

# Carolina Figini

## Obiettivi

Lavorare utilizzando la formazione e le esperienze acquisite  
Crescita in ambiente internazionale  
Sviluppo di competenze commerciali  
Perfezionamento abilità acquisite occupandomi di macroeconomia, di formazione e di nuove tecnologie per testate tecniche di rilievo

## Esperienze professionali

1999 - 2007 Translatepress Milano

### Traduttrice

- Manuali d'informatica pubblicati per Mc Graw Hill e Jackson Libri.
- Localizzazione e supporto tecnico e alla vendita di suite di e-learning per imprese multinazionali (valore in lire, 60.000.000).
- Progetti di e-commerce
- Portfolio

Redaelli Velluti S.p.A. [www.redaellivelluti.it](http://www.redaellivelluti.it) (Italy)

Gima Fabrics s.r.l. <http://www.gimafabrics.it/> (Italy)

Synergy S.p.A. <http://synergy.it/> (Italy)

Jaca Book <http://www.jacabook.it/> (Italy)

Associazione Sant'Anselmo (Italy)

<http://www.associazionesantanselmo.org/home/index.php>

Communio <http://www.communio-icr.com/> (international)

Asterisco [www.asterisko.it](http://www.asterisko.it) (Italy)

Jackson Libri (Italy)

Computer Technologies 2 [www.ct2.it](http://www.ct2.it) (Italy)

Laboratorio Erboristico Di Leo <http://www.bach-flowers.it/>

LT World Translations (India)

Andrew and Alina Barrow(France)

Eltrex (France)

Cosmic Translations CGL (India)

dott.ssa Monica Paola Burattini (Italy)

Bereshit - Genesis (Israel)

Daniel Barluschke (France)

Interporto di Padova SpA [www.interportopd.it](http://www.interportopd.it)

in collaborazione con Mollusco Balena (Bologna, Italy)

2001 - 2007 ZeroUno, PuntoExe Milano, Minerbio (BO)

### Redattrice informatica con focus sull'economia internazionale e sull'informatizzazione della Pubblica Amministrazione

- Mercati trattati: Cina Popolare, Repubblica di Taiwan, Est Europeo, Tunisia, Messico, Stati Uniti. Punto di vista: le Piccole e Medie Imprese (PMI) in quanto struttura portante dell'economia e del territorio in Italia; il confronto con la realtà industriale di altri Paesi/aree; l'informatica che supporta le attività di internazionalizzazione; la multinazionalizzazione, ovvero il passaggio da PMI a un'entità che per fatturato supera i 2,5 milioni di euro l'anno (definizione Istituto per il Commercio Estero).
- Realizzazione di realistici scenari di previsione macroeconomica.
- Utilizzo efficaci tecniche di previsione e di analisi di dati quantitativi e qualitativi.
- La Pubblica Amministrazione trattata sotto il profilo dell'informatica, degli interessi culturali dei suoi membri, delle sue problematiche d'efficienza, di comunicazione e di formazione.

2003 - 2006

Associazione Sant'Anselmo, Communio, Jaca Book Mila

## Segretaria direzionale

- Supporto alla gestione di agenda, pratiche ufficio, traduzioni, telefonate, viaggi aziendali e organizzazione congressi

2004 – 2005 Corso di formazione per Tutor d'aula presso ente regionale, Milano

## Tutoring corsi di comunicazione

2003 GE Structured Finance Group Milano

## Segretaria direzionale

- Gestione telefonate, pratiche ufficio, traduzioni, presentazioni in Powerpoint, supporto all'organizzazione iniziative promozionali, viaggi e reception

2001- 2003 CT2 s.r.l. Milano

Localizzatrice di software con competenze di assistenza tecnica e di supporto alle vendite

2000 – 2001 Word Processing Operator Freshfields Bruckhaus Deringer Milano

Revisione di documenti legali multilingue

1998 – 1999 Jackson Libri Bresso (MI)

1994 – 1999 Lezioni private di Tedesco Gorizia

## Istruzione

1991 - 1999 Università degli studi di Trieste sede di Gorizia

- Laurea in Scienze diplomatiche con tesi sull'Ingresso della Cina nell'Organizzazione Mondiale nel Commercio. Utilizzo di modelli macroeconomici prodotti dalla Banca Mondiale e di Tecniche di Previsione applicate a economia e società internazionale.
- Votazione *110 e lode*.

## Volontariato

2004 – 2007 One More Blog, blog di punta del momento

2007 aiuto all'organizzazione della mostra di fotografia di quartiere per il centro umanista di via Cenisio (Milano)

2005 Lanciato petizione firme presso ambasciata liberiana in ottemperanza ai rapporti "Save the Children"

2000 – 2001 Speaker alla redazione esteri di Radio Popolare

1994 – 1996 World Wide Generation, giornalino bilingue italiano inglese improntato a multiculturalità

1991 – 1992 Comunità di S. Egidio, Scuola Popolare, animatrice

1989 – 1990 Associazione Italiana Assistenza Spastici, animatrice

## Alcune pubblicazioni effettuate

D. Verton, "Ghiaccio sporco: la Minaccia invisibile del Cyber Terrorismo" (Mc Graw-Hill, 2003)

T. Green, J.L. Chilcott, C. S. Flick, "Siti dinamici con Macromedia Studio MX" (McGraw-Hill, 2003)

Link "Vedi gli originali del libro su Macromedia"

AA.VV., "Access 2002 Guida all'Uso" (Jackson Libri, 2002)

AA.VV., "E' facile il Computer" (Jackson Libri, 2001)

L'e-learning nel settore della distribuzione elettrica e dell'automazione

Characteristics, requirements and standards for the electronic navigational aid systems using digital cartography

Dal Desktop Publishing al Giappone, intervista a Carmen Covito, PuntoExe, settembre 2007

Emergenze blogger, PuntoExe, agosto 2007

Il livello emotivo di Internet, luglio PuntoExe, luglio 2007

Servizio "Con un pc e un bel po' di fantasia" sulle iniziative di inserimento delle Arti nelle metodologie di formazione per insegnanti e per ragazzi, Sepel, n° 5, 2005

Servizio "Fare rete", ZeroUno, marzo 2005

Servizio "Internazionalizzare le nostre imprese" con intervista a Beniamino Quintieri, Sepel n° 3, 2005

"L'UMTS questo sconosciuto?", Sepel, n° 2, 2005

"Il valore di un'impresa: intervista al Responsabile Relazioni Industriali di IBM

Italia”, Sepel, n° 1, 2005

“Editoriale: Lettera aperta sull’uso del Web in occasione di tragedie”, ibidem

“Le nuove frontiere dell’online: Internet dopo il disincanto”, Sepel, n° 9, 2004

“Popolo sovrano o turba d’incontentabili? Viaggio nei siti della pubblica amministrazione”, Sepel, n° 8, 2004

“Open source, una querelle fra apocalittici e integrati”, Sepel n° 7, 2004

“I Distretti produttivi digitali: un’Innovazione lenta, ma originale” e “caso utente”, ZeroUno, n° 263

“Le PMI italiane verso nuovi Mercati” e “Leggi e Strumenti per l’Internazionalizzazione”, ZeroUno, n° 256, pp. 26-32

“E-learning per la nuova università”, ZeroUno, n° 262, pp. 108-111

“Formazione ICT: non farla costa caro”, ZeroUno, n° 254, pp.30-32

“Innovazione e Responsabilità: Bruno Latour invita i laureati tecnici a prendere coscienza del proprio ruolo sociale”, PuntoExe, n° 12, pp.14-15

“Pubblica Amministrazione versus Handicap, Vittoria più vicina”, PuntoExe, n° 8, pp. 12-13

“Passi avanti per l’e-Government”, ZeroUno, n° 254, p. 24

“**Parole e pace**: intervista realizzata con la best-selling author americana Susan Vreeland, uscita nel 2005 su Corpo12

[clicca qui per scaricare \(Acrobat Reader\)](#)